Sound Isolating™ Earphones

SE102 / SE102-MPA Quick Start Guide

For more information on how to use your earphones go to:

Pour de plus amples informations concernant l'utilisation de vos écouteurs allez au:

Mehr Informationen zur Benutzung der Ohrhörer finden Sie unter:

Per maggiori informazioni su come utilizzare i vostri auricolari andate a:

Para más información sobre cómo utilizar sus auriculares vaya:

クイック・スタート・ガイド
イヤホンの使用方法に関するより詳しい情報は下記のＵＲＬにアクセスしてください。

需要了解更多关于耳机使用的信息，请至：

如需要更多關於使用耳機的資料, 請參考:

이어폰 사용방법에 관한 자세한 사항은 아래 홈페이지를 참조해 주십시오.

http://www.shure.com/PersonalAudio/Products/Earphones/HowToUseEarphones

Warning: Please read all Safety Instructions & Warnings included in the literature packet prior to use of this product. Failure to do so may result in injury or product malfunction.

27A12155 (Rev. 2)

Printed in U.S.A.

Contents

Contenu

Inhalt

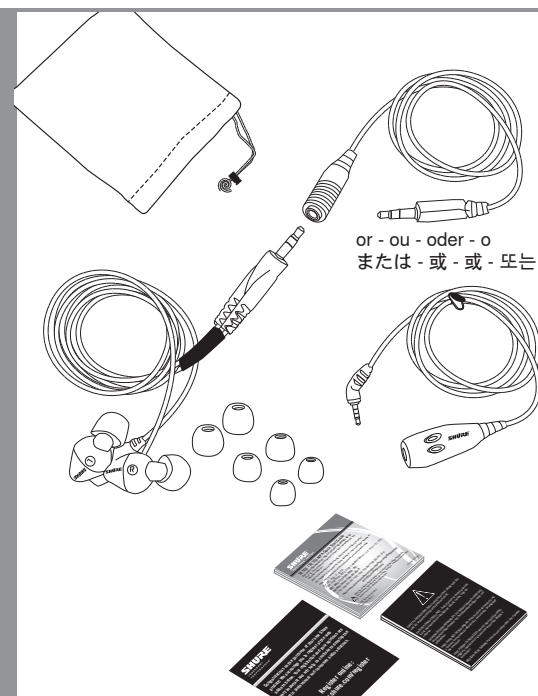
Contenido

Contenuto

内容

目次

內容

내용물

Apply sleeve

Insérez l'embout

Ohrpassstücke anbringen

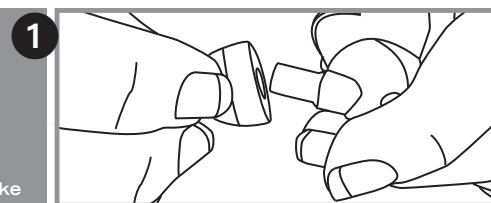
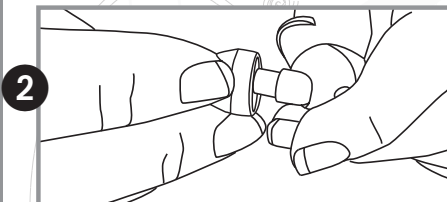
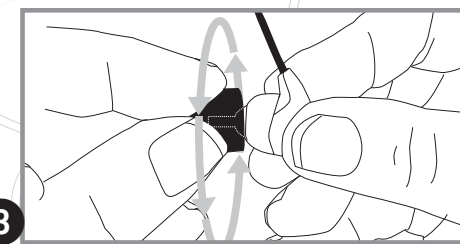
Inserite l'inserto

Aplique las cubiertas/almohadillas

イヤパッドを取り付ける

如何使用耳塞套

插入耳筒套

슬리브를 끼웁니다.

Plug in

Connectez

Anschluss

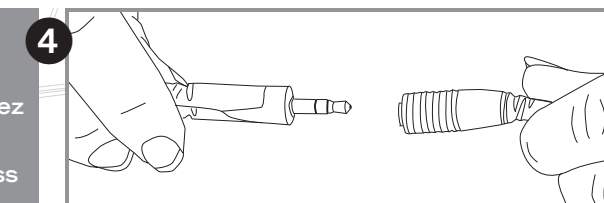
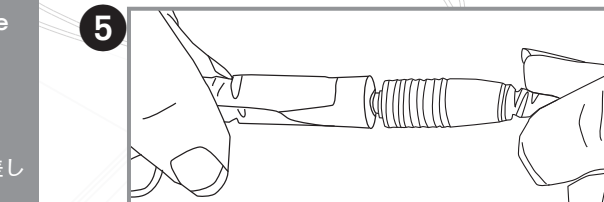
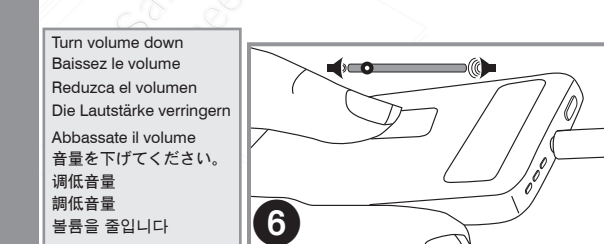
Collegate

Enchufe

プラグを差し差し込む

插入耳机

接駁耳筒

플러그를 끼웁니다.

Turn volume down

Baissez le volume

Reduzca el volumen

Die Lautstärke verringern

Abbassate il volume

音量を下げてください。

调低音量

調低音量

볼륨을 줄입니다

Insert into ear like an earplug

Insérez dans l'oreille comme un bouchon d'oreille

In die Gehörgangöffnung ähnlich einem Wattebausch einschieben

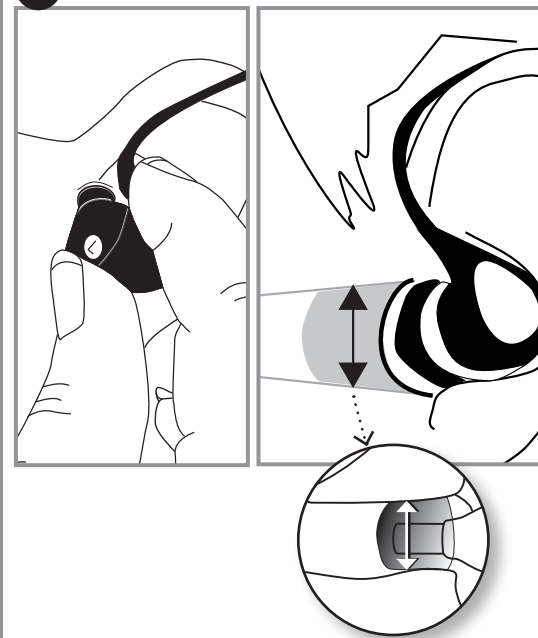
Inserite nel canale uditivo come se fosse un tappo per orecchi

Introduzca en la cavidad del oído como si se tratara de un tapón de algodón

耳栓のように耳の穴に入れる

将耳塞套插入耳朵

將耳筒插進耳朵

귀마개처럼 귀속으로 넣어 주십시오.

Wearing your earphones

Le port de vos écouteurs

Tragen der Ohrhörer

Uso dei vostri trasduttori auricolari

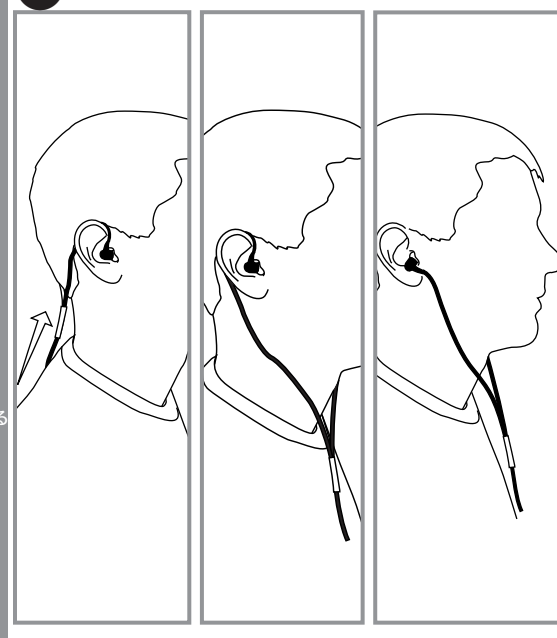
Uso de sus auriculares

イヤホンを装着する

佩带耳塞套的方法

佩帶耳筒的方法

이어폰을 착용하십시오

8

MAINTENANCE AND CLEANING

Careful maintenance ensures a tight seal between the sleeve and nozzle, improving sound quality and product safety.

	Keep the **earphones** and **sleeves** as clean and dry as possible.
	To clean **sleeves**, remove them from earphones, gently rinse in warm water and air dry. Foam **sleeves** require a longer drying time. Inspect for damage and replace if necessary. **Ear sleeves must be completely dry before reusing.**
	Wipe the **earphones** and **sleeves** with mild antiseptic to avoid infections. **Do not use alcohol-based disinfectants.**
	Do not expose **earphones** to extreme temperatures.
	Replace **sleeves** if they do not fit properly.
	Do not attempt to modify this product. Doing so will void the warranty and could result in personal injury and/or product failure.

CERTIFICATION

Eligible to bear CE marking.
Conforms to European EMC Directive 89/336/EEC.

Meets applicable tests and performance criteria in European Standard EN 55103 (1996) Parts 1 and 2, for residential (E1) and light industrial (E2) environments.

SHURE®

SHURE Incorporated http://www.shure.com
United States, Canada, Latin America, Caribbean:
5800 W. Touhy Avenue, Niles, IL 60714-4608, U.S.A.
Phone: 847-600-2000 U.S. Fax: 847-600-1212 Int'l Fax: 847-600-6446
Europe, Middle East, Africa:
Shure Europe GmbH, Phone: 49-7131-72140 Fax: 49-7131-721414
Asia, Pacific:
Shure Asia Limited, Phone: 852-2893-4290 Fax: 852-2893-4055

WARTUNG

Sorgfältige Pflege gewährleistet eine gute Abdichtung zwischen dem Ohrpassstück und der Schallöffnung, wodurch Audioqualität und Produktsicherheit verbessert werden.

	Die Ohrhörer und **Passstücke** möglichst sauber und trocken halten.
	Zum Reinigen **der Passstücke** diese von den Ohrhörern abnehmen, behutsam in warmem Wasser abspülen und an der Luft trocknen lassen. Schaumstoff-Passstücke erfordern eine längere Trocknungszeit. Auf Schäden untersuchen und bei Bedarf ersetzen. **Ohrpassstücke müssen völlig trocken sein, bevor sie wieder verwendet werden.**
	Die Ohrhörer und die Passstücke mit einem milden antiseptischen Mittel abwischen, um Infektionen zu verhüten. **Keine Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis verwenden.**
	Die Ohrhörer keinen extremen Temperaturen aussetzen.
	Die **Passstücke** ersetzen, falls sie nicht richtig passen.
	Nicht versuchen, dieses Produkt zu modifizieren. Ansonsten wird die Garantie hinfällig und es könnte zu Verletzungen und/oder zum Produktausfall kommen.

ZERTIFIZIERUNG

Zur CE-Kennzeichnung berechtigt.
Entspricht der europäischen Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 89/336/EWG.

Erfüllt die Prüfungs- und Leistungskriterien der europäischen Norm EN 55103 (1996) Teile 1 und 2, für Wohngebiete (E1) und Gewerbegebiete (E2).

MAINTENANCE

Un entretien scrupuleux assure une bonne étanchéité entre le manchon et l'embout, ce qui améliore la qualité du son et la sécurité du produit.

	Garder les écouteurs et **les manchons** aussi propres et secs que possible.
	Pour nettoyer **les manchons**, les retirer des écouteurs, les rincer doucement à l'eau tiède et les laisser sécher à l'air. Les manchons en mousse nécessitent un temps de séchage plus long. Vérifier s'ils ne sont pas endommagés et les remplacer si nécessaire. **Les manchons d'écouteurs doivent être complètement secs avant d'être réutilisés.**
	Essuyer les écouteurs et les manchons avec un antiseptique doux pour éviter les infections. **Ne pas utiliser de désinfectants à base d'alcool.**
	Ne pas exposer les écouteurs à des températures extrêmes.
	Remplacer les **manchons** s'ils ne s'adaptent pas correctement.
	Ne pas essayer de modifier ce produit. Une telle opération annule la garantie et risque de causer des blessures et/ou la défaillance du produit.

HOMOLOGATION

Autorisé à porter la marque CE.
Conforme à la directive CEM européenne 89/336/CEE.

Conforme aux critères applicables de test et de performances de la norme européenne EN 55103 (1996) parties 1 et 2 pour les environnements résidentiels (E1) et d'industrie légère (E2).

MANUTENZIONE

L'accurata manutenzione garantisce la tenuta ottimale tra inserto ed apertura di emissione del suono, migliorando la qualità del suono e la sicurezza del prodotto.

	Mantenete auricolari ed **inserti** il più possibile puliti ed asciutti.
	Per pulire gli **inserti**, rimuoveteli dagli auricolari, risciacquateli delicatamente in acqua tiepida e fateli asciugare all'aria. Gli inserti in schiuma poliuretanica richiedono un tempo di asciugatura maggiore. Verificate che gli inserti non presentino danni; se necessario, sostituiteli. **Gli inserti devono essere completamente asciutti prima dell'uso.**
	Per prevenire eventuali infezioni, applicate un disinfettante neutro su auricolari ed inserti. **Non usate disinfettanti a base di alcool.**
	Non esponete gli auricolari a temperature estreme.
	Sostituite gli **inserti** se non si inseriscono correttamente.
	Non tentate di modificare il prodotto. Tale operazione annulla la garanzia e può causare infortuni e/o il guasto del prodotto stesso.

OMOLOGAZIONI

Contrassegnabile con il marchio CE.
Conforme alla direttiva europea sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE.

Soddisfa i criteri di prestazione e le verifiche pertinenti nella norma europea EN 55103 (1996) Parti 1 e 2 relativa ad ambienti domestici (E1) ed industriali leggeri (E2).

MANTENIMIENTO

El mantenimiento cuidadoso asegura que haya un sello hermético entre la funda y la punta, lo cual mejora la calidad sonora y la seguridad del producto.

	Mantenga los auriculares y **fundas** lo más limpios y secos posible.
	Para limpiar **las fundas**, quítelas de los auriculares, lávelas cuidadosamente en agua tibia y déjelas secar al aire. Las fundas de espuma requieren un tiempo de secado más largo. Inspecciónelas en busca de daños y reemplácelas de ser necesario. **Las fundas para los oídos deberán estar completamente secas antes de usarlas.**
	Limpie los auriculares y fundas con un antiséptico suave para evitar las infecciones. **No use desinfectantes a base de alcohol.**
	No exponga los auriculares a temperaturas extremas.
	Reemplace **las fundas** si no se ajustan adecuadamente.
	No intente modificar este producto. El hacerlo anula la garantía y podría causar lesiones personales y/o la falla del producto.

CERTIFICACIONES

Califica para portar la marca CE.
Cumple la directiva europea 89/336/EEC de compatibilidad electromagnética.

Se ajusta a los criterios correspondientes de verificación y funcionamiento establecidos en la norma europea EN 55103 (1996), partes 1 y 2, para zonas residenciales (E1) y zonas de industria ligera (E2).

メンテナンス

入念なメンテナンスによりイヤパッドとノズル間の密封度を保ち、音質や製品の安全性を向上させます。

	イヤホンとイヤパッドはできる限りきれいにして乾燥した状態に保ってください。
	イヤパッドをきれいにするには、イヤホンから取り外し、ぬるま湯で ゆっくり洗浄して空気乾燥してください。ソフト・フォーム・イヤパッドの乾燥には長い時間がかかります。破損していないか点検し、必要 であれば取り替えてください。 イヤパッドは完全に乾燥させてから再使用してください。
	感染症を防ぐため、イヤホンとイヤパッドはマイルドな消毒剤で拭いてください。アルコール基剤の消毒剤は使用しないでください。
	イヤホンは極度の高温や低温にさらさないでください。
	適切にフィットしない場合はイヤパッドを取り替えてください。
	本製品の改造は試みないでください。改造した場合には保証は無効となり、けがや製品故障の原因となります。

認 証

CEマーク許可を取得。
欧州EMC指令89/336/EECに適合。

住宅地環境 (E1) と軽工業環境 (E2)について、欧州標準EN 55103 (1996) パート1・パート2の適合試験および性能基準を満たしている。

保養

細心的保養可確保耳筒套與管嘴之間結合緊密，提高聲音質量和產品安全性。

	儘量保持耳筒和耳筒套乾爽清潔。
	清潔耳筒套時，應將耳筒套從耳筒取下，放入溫水中輕輕洗滌，然後自然晾乾。海綿耳筒套的晾乾時間較長。檢查耳筒套是否損壞，並根據需要進行更換。必需讓耳筒套完全乾透後才重新使用。
	用溫和的消毒劑擦拭耳筒和耳筒套，以防感染。不要使用含酒精的消毒劑。
	不要把耳筒暴露在極高或極低的溫度下。
	如果耳筒套不適合，應更換其他耳筒套。
	不要嘗試改裝本產品。這樣作將使保修失效，並會導致人身傷害和/或產品故障。

認證

允許帶有 CE 標誌。
符合歐洲 EMC 指導原則 89/336/EEC。

符合歐盟標準 EN55103 (1996) 第 1 和 2 章中的相關測試標準和性能要求，能夠用於住宅 (E1) 及輕工業 (E2) 環境。

保养

精心的保养可确保耳塞套与管嘴之间结合紧密，提高声音质量和产品安全性。

	应让耳机和耳塞套尽量保持干燥清洁。
	要清洁耳塞套，应将耳塞套从耳机上取下，放入温水中轻轻洗涤，然后自然晾干。泡沫耳塞套的晾干时间较长。 检查耳塞套是否损坏，并根据需要进行更换。 应让耳塞套完全干透后再重新使用。
	用温和的消毒剂擦试耳机和耳塞套，以防感染。不要使用含酒精的消毒剂。
	不要把耳机暴露在极高或极低的温度下。
	如果耳塞套不合适，应更换耳塞套。
	请勿尝试改装本产品。这样作将使保修失效，并会导致人身伤害和/或产品故障。

认证

获得CE 标志。
符合欧盟 EMC 指令 89/336/EEC。

符合欧盟标准 EN55103 (1996) 第 1 和 2 章中的相关测试标准和性能要求，适用于住宅 (E1) 及轻工业 (E2) 环境。

유지관리

슬리브와 노즐이 단단히 밀착되어 있으면 음질이 향상되고 제품의 안정성을 높일 수 있으니 유지관리에 유념하시기 바랍니다.

	이어폰과 슬리브는 가능한 청결하고 건조한 상태로 보관하십시오.
	슬리브 청소를 위해 이어폰에서 빼낸 후, 미지근한 물에 헹군 다음에 공기 중에 말립니다. 폼 슬리브는 오랜 건조 시간을 필요로 합니다. 손상된 부분이 발견되면 교체하십시오. 이어 슬리브는 완전히 건조시킨 후 사용해야 합니다.
	이어폰과 슬리브가 오염되지 않도록 약한 소독제로 닦아 주십시오. 알코올 성분의 소독제는 사용하지 마십시오.
	이어폰을 너무 높거나 낮은 온도에 노출 시키지 마십시오.
	슬리브가 잘 맞지 않을 때는 교체합니다.
	이 제품을 임의로 변경하지 마십시오. 그러면 제품 보증은 무효가 되며 제품의 고장이나 부상의 위험이 있습니다.

인증

CE 마크 획득
유럽 EMC Directive 89/336/EEC를 준수 합니다.

주거용(E1)과 경공업용(E2) 환경을 위한 유럽 표준 EN 55103 (1996) 파트1 및 2의 적용 가능한 시험 및 성능 기준에 부합합니다.